

Art. 24. Un article 3ter, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal n° 102 :

« Art. 3ter. Si par une décision motivée du Conseil des Ministres, il est constaté que l'institution ne présente pas à temps les mesures supplémentaires suffisantes telles qu'indiquées aux articles 2ter et 3, le Roi ordonne par un arrêté motivé qu'aucune nomination, engagement, avancement, promotion, transfert et accession, ne peut avoir lieu dans l'institution et qu'en outre, la liquidation des subventions est suspendue pour cette institution.

Ces sanctions entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de cet arrêté motivé par le Roi.

Le Roi lève par un arrêté motivé les sanctions précitées, si l'institution a respecté ses obligations en matière de plan d'assainissement, ce dont juge le Conseil des Ministres.

La levée entre en vigueur le jour de la parution de l'arrêté royal motivé à cet effet au *Moniteur belge*.

Art. 25. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 18 octobre 1982.

Art. 26. Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 30 décembre 1982.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS

F. 83 — 133

Arrêté royal n° 192 portant suppression de l'octroi d'un 14ème mois de traitement aux agents du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.) et de l'Institut national des Radio-éléments (I.R.E.)

RAPPORT AU ROI

Sire,

En raison des restrictions budgétaires et en vue d'assurer l'assainissement des finances publiques, le présent arrêté royal complète les mesures d'assainissement des finances du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire et de l'Institut national des Radio-éléments, prises en exécution des arrêtés royaux n° 99 et 100 du 18 octobre 1982. Il a pour but de supprimer, à dater de l'exercice 1982, l'octroi de la libéralité équivalent à un mois de traitement accordée précédemment dans le cadre de conventions de programmation sociale, aux agents de ces deux institutions.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux,
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Affaires Economiques,

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS

Art. 24. Een artikel 3ter, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit nr. 102 ingevoegd :

« Art. 3ter. Indien bij een gemotiveerde beslissing van de Ministerraad wordt vastgesteld dat de instelling niet tijdig de toereikende bijkomende maatregelen bedoeld bij de artikelen 2ter en 3 voorstelt, beveelt de Koning bij een met redenen omkleed besluit dat geen enkele benoeming, aanwerving, verhoging, bevordering, overgang en aanstelling in de instelling mag plaatshebben, en dat bovendien voor deze instelling de uitbetaling van de toelagen opgeschort wordt.

Deze sancties gaan in de dag waarop dit met redenen omkleed koninklijk besluit bekend wordt gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning heft bij een met redenen omkleed besluit de voorgenoemde sancties op, indien de instelling haar plichten inzake de saneringsplannen heeft nagekomen, waarover de Ministerraad oordeelt.

De opheffing gaat in, de dag waarop het daartoe strekkende koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 25. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 oktober 1982.

Art. 26. Onze Minister van Economische Zaken en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 30 december 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS

N. 83 — 133

Koninklijk besluit nr. 192 tot afschaffing van de toekenning van een 14de maand wedde aan de personeelsleden van het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.) en het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (I.R.E.)

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Wegens de budgettaire beperkingen en met het oog op de gezondmaking van de overheidsfinanciën, vervolledigt dit koninklijk besluit de maatregelen tot sanering van de financiën van het Studiecentrum voor Kernenergie en het Nationaal Instituut voor Radio-elementen, genomen in uitvoering van de koninklijke besluiten 99 en 100 van 18 oktober 1982. Het heeft tot doel vanaf het boekjaar 1982 de toekenning af te schaffen van de libéraliteit gelijk aan een maand wedde, die voordien aan het personeel van deze beide instellingen werd toegekend in het kader van de overeenkomst van sociale programmatie.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, huitième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 15 décembre 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 192 « portant suppression de l'octroi d'un 14ème mois de traitement aux agents du C.E.N. et de l'I.R.E. », a donné le 20 décembre 1982 l'avis suivant :

Selon le rapport au Roi, le projet a pour objet de supprimer la « libéralité équivalente à un mois de traitement », qui était accordée au personnel du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (en abrégé : C.E.N.) et de l'Institut national des Radio-éléments (I.R.E.) dans le cadre de conventions de programmation sociale.

Le but est de compléter ainsi, en vue d'assurer l'assainissement des finances publiques, les mesures d'assainissement des finances du C.E.N. et de l'I.R.E. prévues par les arrêtés royaux n° 99 et 100 du 18 octobre 1982 (*Moniteur belge* du 20 octobre 1982).

La libéralité visée est constituée par un quatorzième mois de traitement qui a été versé dans le passé au personnel du C.E.N. et de l'I.R.E. en exécution de conventions collectives de travail. Au début de 1982, le Ministre des Affaires économiques a invité les directions de ces deux institutions à y mettre fin, et les conventions collectives de travail auraient été dénoncées. Le projet tend à corroborer cette dénonciation. Il trouve son fondement légal dans l'article 1er, 5°, de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

Dans l'intitulé et le préambule ainsi que dans le dispositif du projet, il convient d'écrire en toutes lettres la dénomination des institutions intéressées.

Etant donné que le projet trouve son fondement légal exclusivement dans la loi du 2 février 1982, il convient de supprimer, dans le préambule, la référence aux arrêtés royaux n° 99 et 100 du 18 octobre 1982 relatifs à l'assainissement des finances du C.E.N. et de l'I.R.E.

Dans le texte français du préambule il convient d'écrire : « de l'avis de nos Ministres » au lieu de « sur avis de nos Ministres ».

L'article 1er doit être formulé en termes plus clairs et plus généraux.

Il pourrait être rédigé comme suit :

« Article 1er. Le quatorzième mois de traitement qui, dans le cadre des conventions de programmation sociale, était attribué aux agents du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire et de l'Institut national des Radio-éléments, est supprimé à partir de l'exercice 1982 ».

Il y a lieu d'écrire « Art. 2 » et « Art. 3 » au lieu de « Article 2 » et « Article 3 ». Il convient de rédiger l'article 2 comme suit :

« Article 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* ».

La chambre était composée de :

MM. :

G. Baeteman, président de chambre;
J. Nimmegeers; J. Borret, conseillers d'Etat;
Mme S. Van Aelst, greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Nimmegeers.

Le rapport a été présenté par M. P. De Wolf, auditeur adjoint.

Le greffier,
S. Van Aelst.

Le président,
G. Baeteman.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 15e december 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 192 « tot afschaffing van de toekenning van een 14e maand wedde aan de personeelsleden van het S.C.K. en het I.R.E. », heeft de 20e december 1982 het volgende advies gegeven :

« Volgens het verslag aan de Koning heeft het ontwerp tot doel de toekenning af te schaffen van de « libéralité gelijk aan een maand wedde » die aan het personeel van het Studiecentrum voor Kernenergie (afgekort : S.C.K.) en van het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (afgekort : I.R.E.) werd toegekend in het kader van overeenkomsten van sociale programma's.

Het is de bedoeling hiermee, met het oog op de gezondmaking van de overheidsfinanciën, de maatregelen tot sanering van het Studiecentrum voor Kernenergie en het Nationaal Instituut voor Radio-elementen vervat in de koninklijke besluiten nrs. 99 en 100 van 18 oktober 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1982) aan te vullen.

De bedoelde libéralité is een veertiende maand wedde die in het verleden aan het personeel van het Studiecentrum voor Kernenergie en het Nationaal Instituut voor Radio-elementen werd uitbestakt in uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomsten. De Minister van Economische Zaken heeft de directies van die instellingen begin 1982 verzocht zulks niet langer te doen, en de collectieve arbeidsovereenkomsten zouden zijn opgezegd. Het ontwerp strekt ertoe die opzegging kracht bij te zetten. Het vindt zijn rechtsgrond in artikel 1, 5°, van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

Men schrijve, zowel in het opschrift en in de aanhef als in het bepalend gedeelte van het ontwerp, de benaming van de betrokken instellingen voluit.

De verwijzing in de aanhef naar de koninklijke besluiten nrs. 99 en 100 van 18 oktober 1982 betreffende de sanering van de financiën van het Studiecentrum voor Kernenergie en het Nationaal Instituut voor Radio-elementen moet worden weggelaten, daar het ontwerp zijn rechtsgrond uitsluitend in de wet van 2 februari 1982 vindt.

In de Franse tekst van de aanhef schrijve men : « de l'avis de nos Ministres » in plaats van : « sur avis de nos Ministres ».

Artikel 1 dient in duidelijker en meer algemene bewoordingen te worden geformuleerd.

Het zou als volgt kunnen luiden :

« Artikel 1. De veertiende maand wedde die in het kader van overeenkomsten van sociale programma's aan de personeelsleden van het Studiecentrum voor Kernenergie en van het Nationaal Instituut voor Radio-elementen werd toegekend, wordt met ingang van het boekjaar 1982 afgeschaft ».

Men schrijve : « Art. 2 » en : « Art. 3 » in plaats van « Artikel 2 » en : « Artikel 3 ».

— Artikel 2 stelle men als volgt :

« Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

G. Baeteman, kamervoorzitter;
J. Nimmegeers; J. Borre, staatsraden;
Mevr. S. Van Aelst, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Nimmegeers.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. De Wolf, adjunct-auditeur.

De griffier,
S. Van Aelst.

De voorzitter,
G. Baeteman.